

los de Lozada, de cuya difícil situación logró salvarse.

Concurrió á los combates contra los franceses en 64, en "Chiflón" "Jiquilpan" y contra sus aliados el 29 de Diciembre del mismo año. ¡Epoca aciaga para la República, pero en la cual los hombres de honor escuchaban la voz de su deber! Casi todos los liberales andaban fugitivos y Dávalos tuvo que emprender una larga marcha en fuerza del invierno, atravesando pié á tierra y por los hielos de la Sierra de Durango, hasta incorporarse en Culiacan al general Rosales. . . . El 1.º de Abril de 1866 fué ascendido á coronel efectivo y el 12 de Agosto de 1867 le dió el Presidente Juárez el grado de general. Hay que notar que en 6 de Setiembre de 66 se tomó la Plaza de Ures, siendo importante la cooperación que Dávalos tuvo en el sitio y asalto de ella. El 2 de Febrero de 1867 asistió á la toma de Colima, con el mando de la 2.ª Brigada de Sinaloa y teniendo á la vez el del "Batallón Defensores." Concurrió á Querétaro con el mando de la misma Brigada hasta la toma de dicha plaza; con las mismas fuerzas asistió al asedio y toma de la plaza de México. En Febrero de 1871 fué nombrado por el Presidente Juárez, Jefe Político y Militar de la Baja California, confiándole una importante comisión en los términos siguientes: "El Sr. Presidente confía al patriotismo y honradez de vd. el asunto de la Colonización del "Contrato Lee".... El general Dávalos en tan difícil empresa supo corresponder á los deseos del Jefe de la Nación. Apenas á grandes rasgos hemos trazado los importantes episodios de la vida militar de uno de los principales caudillos de la Revolución. Dávalos se distingue por su solicitud hacía el engrandecimiento moral y material del país; es amigo de la libre emisión del pensamiento y con predilección de la Instrucción Pública. Ha sido diputado del Congreso de la Unión y actualmente desempeña el mando de la 5.ª Zona Militar. Sus méritos y servicios le han hecho acreedor á la Cruz de Constanza de 1.ª clase, por haber combatido sin interrupción á los invasores, la Cruz de 1.ª clase por servicios militares y la medalla que el Gobierno de Sinaloa dió á los buenos mexicanos que combatieron en el Estado á los franceses. También obtuvo el diploma que dió el Congreso de la Unión á los defensores de la Reforma.

Si hay mérito y gloria en recibir la espada de un general en Jefe de un Ejército vencido, lo tiene por haber sido él á quien Maximiliano se rindió, declinando la entrega de aquel a espada al general Corona, Jefe del Ejército de Occidente, al que Dávalos pertenecía.

zada: il parvint toutefois à se tirer de cette situation critique.

Il prit part aux combats livrés contre les français en 1864, à Chiflon, Jiquilpan, et contre leurs alliés le 29 Décembre de la même année. Epoque fatale pour la République, mais pendant laquelle les hommes d'honneur écoutaient la voix du devoir! Presque tous les libéraux étaient fugitifs, et Dávalos dut entreprendre une longue marche, au gros de l'hiver et traverser à pied et au milieu des glaces la Sierra de Durango, pour s'incorporer à Culiacan au général Rosales. . . . Le 1.º Avril 1866 il fut promu colonel effectif et le 12 Août 1867 le Président Juárez lui donna l'écharpe de général. Il y a lieu de faire remarquer que le 6 Septembre 1866 la ville d'Ures succomba et que Dávalos prit une part importante au siège et à l'assaut de cette place. Le 2 Février 1867 il assista à la prise de Colima, ayant sous ses ordres la 2.ª Brigade de Sinaloa et le "Bataillon des Défenseurs". Il fit tout le siège de Querétaro, jusqu'à la prise de cette place et avec les mêmes troupes il assista au siège et à la capitulation de Mexico. En Février 1871 il fut nommé Chef Politique et Militaire de la Basse-Californie par le Président Juárez, qui lui confia une importante mission dans les termes suivants: "Le Président confie à votre patriotisme et à votre loyauté la question de la Colonisation du "Contrat Lee".... Le général Dávalos sut, dans cette difficile entreprise, répondre aux désirs du Chef de la Nation.

Nous n'avons fait qu'effleurer, et à grands traits les plus importants épisodes de la vie militaire d'un des principaux champions de la Révolution. Dávalos se distingue par sa sollicitude pour la grandeur morale et matérielle du pays; il est ami de la libre émission de la pensée et a une prédilection pour l'Instruction Publique. Il a été député au Congrès de l'Union, et actuellement il commande la 5.ª Zone Militaire. Ses services et ses mérites lui ont valu la Croix de Constance de 1.ª classe, pour avoir combattu sans interruption les envahisseurs, la Croix de 1.ª classe pour ses services militaires rendus et la médaille que le Gouvernement de Sinaloa décerna aux braves mexicains qui se battirent dans l'Etat contre les français. Il a obtenu également le diplôme accordé par le Congrès de l'Union aux défenseurs de la Réforme.

S'il y a du mérite et de la gloire à recevoir l'épée d'un général en Chef d'une Armée vaincue, Dávalos a ce mérite et cette gloire, car c'est à lui que se rendit Maximilien, qui remit son épée au général Corona, Chef de l'Armée d'Occident, dont Dávalos faisait partie.

ing against the troops of Lozada, until he succeeded in saving himself.

He took part in the encounters against the French in 1864 at "Chiflon" "Jiquilpan" and against their allies on the 29th of December of the same year. That was a terrible period for the Republic, but then men of honor listened to the voice of duty. Nearly all the liberals were fugitive and Dávalos had to undertake a long journey in the midst of winter, and went on foot through the mountains of Durango until he met General Rosales at Culiacan. . . . On the 1st of April 1866 he was raised to colonel with full rank, and on the 12th of August 1867 President Juárez gave him the rank of General. We must state that on the 6th of September 1866 the city of Ures was taken, and that Dávalos was at the siege and taking of that important city. On the 2nd of February 1867 he was present at the taking of Colima, having the command of the 2nd Brigade of Sinaloa and also of the Battalion of Defenders. He went to the siege, of Queretaro with the same Brigade and staid there till its taking, and he was at the siege and surrender of the city of Mexico with the same forces. In February 1871 he was appointed by President Juárez Civil and Military Prefect of Lower California, and in his appointment the following language is used: "The President trusts to your patriotism and honesty in the colonization affair of the Lee Contract". . . . General Dávalos in that difficult undertaking was able to fulfill the desires of the Executive of the Nation. We have given in general terms a sketch of the military career of one of the principal leaders of the Revolution. Dávalos has distinguished himself for his desire to push the moral and material advancement of the country. He is a friend of free thought and especially of public instruction. He has been deputy to the Federal Congress and at present is in command of the 7th military Zone. His merit and services have made him obtain the cross of constancy of the 1st class, because he fought uninterruptedly against the invaders, the cross of the first class for military services and the medal that the government of Sinaloa gave to all good Mexicans who fought in that State against the French. He also received the diploma given by Congress to the defenders of the principles of Reform.

If there is merit and glory in having received the sword from a commander in chief of a defeated army he has it, as it was to him that Maximilian surrendered, but declined receiving the sword in favor of General Corona, who then was in command of the Western army to which Dávalos belonged.

RAFAEL CHOUSAL

*Secretario particular del Presidente de la República.—Secrétaire particulier du Président de la République.
Private Secretary of the President of the Republic.*



Muy joven perfeccionó sus estudios secundarios y empezó á prestar sus servicios interesantes en la secretaría particular de la Presidencia, en cuyas dos circunstancias hacemos consistir sus principales méritos. El primero, su inteligencia y su aplicación que le llevaron bien pronto á recibir los títulos honoríficos que solo se conceden al talento. El segundo, haberse podido hacer cargo, apenas en la primavera de la vida, de un puesto de por sí difícil y para el cual más que para algun otro se requieren tino y experiencia.

Rafael Chousal, desde fines de 1884 en que tomó posesion de la Presidencia el general Porfirio Díaz por segunda vez, se hizo cargo de aquella oficina y ha continuado en ella en el nuevo periodo presidencial, demostrándose con ese hecho que es apto para dirigirla. Y no solo es apto para despachar el gran número de negocios que en ella se ventilan, trabajando allí sin reposo, sino que ha conseguido arreglarla de tal manera que no hay asunto, aun el más insignificante, que no sea determinado inmediatamente por medio de un regularizador infalible, que es la inteligencia aplicada á una labor de todos los días con la eficaz ayuda del orden y la voluntad.

Naturalmente el secretario particular del primer magistrado de una República no podía ser el primer venido, sino el que hubiera dado muestras de poseer las facultades necesarias para ejercer puesto tan encombrado. Chousal las dió muy amplias en varios años en que se dió á conocer en la misma secretaría como subalterno.

Más aún: Chousal ha sido electo diputado al Congreso de la Unión por tres perio-

Très jeune il perfectionna ses études secondaires et commença à rendre d'intéressants services au Secrétariat particulier de la Présidence: deux circonstances qui constituent, à notre avis, ses principaux mérites. La première, d'avoir obtenu rapidement, par son intelligence et son application les titres honorables qui ne sont accordés qu'au talent. La seconde, d'être parvenu, au printemps de la vie, à un poste délicat par essence et pour lequel, plus que pour tout autre, il faut du tact et de l'expérience.

Dès la fin de 1884, époque à laquelle le général Porfirio Díaz prit possession pour la seconde fois de la Présidence, Rafael Chousal prit charge du Secrétariat, et il a continué à remplir ce poste, depuis le nouveau terme présidentiel, prouvant ainsi qu'il est apte à le diriger. Non seulement il est apte à expédier les nombreuses affaires qui s'agissent au secrétariat, en travaillant sans repos, mais encore il est parvenu à l'organiser de telle manière, qu'il n'y a pas d'affaire, même la plus insignifiante, qui ne soit immédiatement décidée au moyen d'un régulateur infailible, qui est l'intelligence appliquée à un travail de tous les jours, avec le concours efficace de l'ordre et de la volonté.

Naturellement, le secrétaire particulier du premier magistrat d'une République ne pouvait être le premier venu, mais bien quelqu'un ayant déjà fait preuve des qualités nécessaires pour exercer des fonctions aussi élevées. Chousal donna les preuves les plus complètes de son aptitude, pendant plusieurs années, en qualité de subalterne au même secrétariat.

Mieux encore: Chousal a été élu pendant trois périodes consécutives député au Con-

He was yet very young when he perfected his studies in the higher branches and when he began to render his services as private Secretary of the President; and these two circumstances constitute his chief merit. First, because owing to his intelligence and application he soon received the honorary titles that are only granted to people of talent. Second, because being scarcely in the prime of life he is filling a position that is most difficult and which requires great tact and experience.

Rafael Chousal since the end of 1884 when General Porfirio Díaz became President for the second time, took charge of that office and has continued in it during the new presidential period, showing thereby that he is apt to fill it. And not only is he competent to dispose of the great number of matters that are there transacted, by working without rest, but he has been able to arrange the office in such a way that there is no business, no matter how insignificant, that is not there settled immediately through a splendid system, which is the result of the daily application of his intelligence aided by order and good will.

Of course the private secretary of the first magistrate of a Republic cannot be an ordinary sort of a man, but one who has shown proofs that he has the necessary qualifications to occupy his elevated position. Chousal has given these very ample proofs during several years that he acted as subaltern in the same office.

Furthermore, Chousal has been elected deputy to the Federal Congress in three

dos consecutivos, representando importantes Distritos electorales de la República.

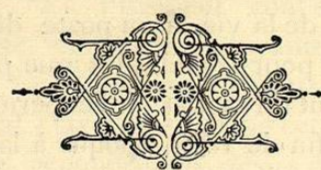
Las principales virtudes del jóven que presentamos aquí á nuestros lectores, son: la discrecion y la lealtad. Es atento y servicial con las personas que concurren á su despacho; es excelente amigo; es político sagaz; es en suma en el seno de la familia un modelo de buenas cualidades y en el de la sociedad un perfecto caballero.

grès de l'Union, où il a représenté d'importants Districts électoraux de la République.

Les principales qualités du jeune citoyen que nous présentons ici à nos lecteurs, sont: la discrétion et la loyauté. Il est obligé et serviable pour les personnes qui ont affaire à son bureau. Excellent ami, politique sagace, il est, en résumé, au foyer de la famille, un modèle de vertus, et dans la société un parfait gentilhomme.

consecutive periods and has represented important electoral Districts of the Republic.

The principal qualities of the young gentleman that we present to our readers, are: discretion and loyalty. He is attentive and serviceable with all persons who go to his office, is an excellent friend, a skilful politician and in his home he is a model family man, while in society he is a perfect gentleman.



JUAN LLAMEDO

Propietario.

Propriétaire.

Capitalist.



El principal mérito de Llamedo consiste en haberse sabido formar una gran fortuna por sus solos esfuerzos, levantándose con energía desde una de las posiciones más humildes hasta otra de las más elevadas. Tenia talento natural, tenia genio se puede decir, cuando jóven aun y completamente desheredado pudo abrirse paso en medio de una sociedad acostumbrada á ser egoísta como todas las sociedades de las grandes poblaciones, apoderarse de los negocios, manejarlos con la destreza con que Napoleón sabia enfilar sus baterías y llegar al éxito sin inspirar recelos ni desconfianzas.

Llamedo estaba ocupado como telegrafista en Cuernavaca, y al triunfo de la revolución de Tuxtepec, fuera porque no hubiera más telégrafos que manejar, por haber sido tan maltratadas las líneas durante la lucha que acababa de conmover á todo el país, fuera porque de hecho pensado quería buscar un teatro más amplio para dar vuelo á sus aspiraciones, se presentó en la capital y para entretenerse de algo mientras se presentaba la oportunidad que esperaba, se puso á ejercer el cargo de corredor ocupándose de pequeños asuntos en las casas de comercio. Entró como gobernador del Distrito Luis Curiel con quien Llamedo cultivaba buenas relaciones de amistad y fué á proponerle luego que se vistiera y aderezara la policía. Era natural que se hiciera y parece que este fué el primer contrato que hizo Llamedo encargándose de la confección del vestuario de la gendarmería.

Se ve bien que el negocio no era vasto: vestir á dos mil hombres con paños de segunda ó tercera clase no es una gran cosa;

Le principal mérite de Llamedo est d'avoir su acquérir une grande fortune par ses propres efforts, en s'élevant à force d'énergie d'une position des plus humbles à une situation des plus hautes. Il avait un talent naturel, on peut dire qu'il avait du génie, lorsque, jeune encore et complètement déshérité du sort, il put se frayer un passage au milieu d'une société naturellement égoïste comme toutes les sociétés des grandes villes, s'emparer des affaires, les manier avec autant d'habileté que mettait Napoléon à enfiler ses batteries, et arriver au succès sans éveiller ni les jalousies ni les méfiances.

Llamedo était employé de télégraphe à Cuernavaca, et au triomphe de la révolution de Tuxtepec, soit parce qu'il n'y eût plus de télégraphes à manier, les lignes ayant été fort maltraitées pendant la lutte qui venait de secouer tout le pays, soit parce qu'il eût l'intention arrêtée de chercher un théâtre plus vaste pour le développement de ses aspirations, il vint à Mexico, et en attendant que l'occasion qu'il guettait se présentât, il se mit à exercer la profession de courtier de commerce. Lorsque Luis Curiel entra au gouvernement du District, Llamedo qui cultivait avec lui de bonnes relations d'amitié, lui proposa aussitôt d'habiller et d'équiper la police. La proposition était acceptable, et il parait que ce fut là le premier contrat que fit Llamedo, en se chargeant de la confection de l'habillement de la gendarmerie.

On voit bien que l'affaire n'était pas énorme: habiller deux mille hommes avec des draps de seconde ou de troisième qualité, n'est pas grand chose; mais ce qui est

Llamedo's principal merit consist in having attained great wealth, through his own individual efforts, and his having reached a very elevated position from one of the humblest that could exist. He had natural talent, we may even say genius, and when a young man though very poor was able to open his way among selfish people, as most of those in large cities are apt to be, to take hold of business affairs with the dexterity of a Napoleon who knew how to manage his forces. He has attained success without having people mistrust him.

Llamedo was acting as telegraph operator at Cuernavaca and upon the success of the Tuxtepec revolution, owing to the fact that there were no telegraphs in operation just then, because the lines had been greatly damaged during the struggle that had taken place throughout the Republic, or because he wanted to find a more ample field for his aspiration, he sought the capital, and in order to be busy whilst the opportunity he was seeking was attained, he began to act as broker in small business matters for some mercantile firms. Luis Curiel was appointed Governor of the District who was a very good friend of Llamedo, and the latter then proposed to him to furnish good and substantial uniforms for the police. It was natural that this should be arranged and this was the first contract that Llamedo executed, which consisted in the furnishing of uniforms to the police force.

We see that this contract was not a very large one; the furnishing uniforms to two thousand men with second and third rate cloth was not a very important matter, but